

Тарас Шевченко  
Taras Shevchenko

# IV - 7. У тієї Катерини *U tijeji Kateryny - Kateryna's Deception*

Микола Лисенко  
Mykola Lysenko

*Allegro non troppo*

Форте-піано *ff*

ф-п *ff* *poco rall.*

9 *mf* *f* *poco rallent.* 3

У ті - є - ї Ка - те - ри - ни ха - та на по - мо - сті,  
U ti - je - ji Ka - te - ry - ny kha - ta na po - to - sti,

ф-п *marc.* *f* *colla voce*

11 *a tempo* *sempre f* *ten.* *f* *poco meno mosso*

із слав-но-го За - по-рож-жя на - ї - ха-ли гос - ті. О-дин Се-мен Бо - сий,  
iz slav-no-ho Za - po-rozh-zhja na - ji-kha-ly hos - ti. O-dyn Se-men Bo - syj,

ф-п *f* *colla parte* *meno mosso*

14 *ff a tempo*

дру - гий І - ван Го - лий, тре - тій сла - ний вдо - ви - чен - ко  
 dru - hyj I - van Ho - lyj, tre - tij clav - nyj vdo - vy - chen - ko

ф-п

16

І - ван Я - ро - шен - ко.  
 I - van Ja - ro - shen - ko.

ф-п

*Sostenuto*  
*f*  
*molto marcato*

**Poco andante**  
*a piena voce*

18 *f*

"Зїз-ди-ли ми Поль - шу і всю У-кра-ї - ну, а не ба - чи-ли та-ко - ї,  
 "Zjiz-dy - ly my Pol' - shchu i vsju U-kra-ji - nu, a ne ba - chy-ly ta - ko - ji,

ф-п

**Poco andante**

21 *ten.*

як се — Ка - те - ри - на."  
 jak se — Ka - te - ry - na."

ф-п

*f* *fp* *rall.* *dim.*

## Andante

tempo rubato

3

24

non *f*

О - дин ка - же: "Бра - те, як - би я ба - га - тий,  
 O - dyn ka - zhe: "Bra - te, jak - by ja ba - ha - tyj,

Andante

Ф-п *p*

27

cresc.

*f*

rit.

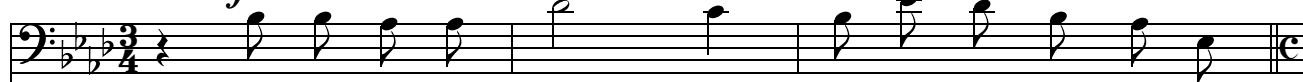


то од - дав би все зо-ло-то о - цій Ка-те-ри - ні за од - ну го-ди - ну."  
 to od - dav by vse zo-lo-to o - tsij Ka-te-ry - ni za od - nu ho-dy - nu."

Ф-п *cresc.*

## Poco moderato

30

*mf*

Дру - гий ка - же: "Дру - же, як - би я був ду - жий,  
 Dru - hyj ka - zhe: "Dru - zhe, jak - by ja buv du - zhyj,

Poco moderato

Ф-п *mp*

33

*f*

rit.



то од - дав би я всю си-лу за од-ну го-ди - ну о - цій Ка-те-ри - ні."  
 to od - dav by ja vsju sy-lu za od-nu ho-dy - nu o - tsij Ka-te-ry - ni."

Ф-п

36 **Poco andante**  
*con anima, passionato*

Тре - тій ка - же: "Ді - ти, не - ма то - го в сві - ті,  
Tre - tij ka - zhe: "Di - ty, ne - ma to - ho v svi - ti,

ф-п **Poco andante**

38 *poco cresc.*

чо - го б ме - ні не зро - би - ти для ці - є - ї Ка - те - ри - ни за од - ну го - ди - ну."  
cho - ho b me - ni ne zro - by - ty dlja tsi - je - ji Ka - te - ry - ny za od - nu ho - dy - nu."

ф-п *poco cresc.*

41

ф-п **mp** *poco cresc.* *dim. e rall.*

44

**mp** *parlando* *rit.*

Ка - те - ри - на за - ду - ма - лась і тре - тьо - му ка - же:  
Ka - te - ry - na za - du - ma - las' i tre - t'o - mu ka - zhe:

ф-п **p** *rit.*

**mf** *espress.*  
*a tempo*

46

"Єсть у ме - не брат\_ є - ди - ний у не - во - лі вра - жій!  
"Jest' u me - ne brat\_ je - dy - nuj u ne - vo - li vra - zhij!

ф-п *a tempo* **mf**

49

*dim.**f animando, con impeto*

5

У Кри-му десь про - па - да - є.  
*U Kry-mu des' pro - pa - da - je.*

Хто йо - го ді - ста - не,  
*Khto jo - ho di - sta - ne,*

Ф-П

*p**f*

52

*risoluto**rit.*

то той ме - ні, за - по - рож - ці, дру - жи - но - ю ста - не."  
*to toj me - ni, za - po - rozh - tsi, dru - zhy - no - ju sta - ne."*

Ф-П

*rit.*

54

*f a tempo**rit.*

Ф-П

**Andante con moto**

56

*f*

Ра - зом пов - ста - ва - ли, ко - ней по - сид - ла - ли,  
*Ra - zom pov - sta - va - ly, ko - nej po - sid - la - ly,*

**Andante con moto**

Ф-П

*f*

*sempre f*

58

*rit.*

по - ї - ха - ли виз - во - ля - ти Кат - ри - но - го бра - та.  
 po - ji - kha - ly vyz - vo - lja - ty Kat - ry - no - ho bra - ta.

Ф-п *sempre f* *rit.*

**Sostenuto**

60

*non f*

О - дин у - то - пив - ся у Дніп - ро - вім гир - лі, дру - го - го в Коз - ло - ві  
 O - dyn u - to - pyv - sja u Dnip - ro - vim hyr - li, dru - ho - ho v Koz - lo - vi

**Sostenuto**

Ф-п *p*

*cresc. ed animando*

63

на кіл по - са - ди - ли, тре - тій І - ван Я - ро - шен - ко, сла - в - ний в до - ви - чен - ко,  
 na kil po - sa - dy - ly, tre - tij I - van Ja - ro - shen - ko, slav - nuj vdo - vy - chen - ko,

Ф-п *colla parte cresc.*

66

*f rall.**ten.*

з лю - то - ї не - во - лі, із Бах - чи - са - ра - ю, бра - та — виз - во - ля - є.  
 z lju - to - ji ne - vo - li, iz Bakh - chy - sa - ra - ju, bra - ta — vyz - vo - lja - je.

Ф-п *f colla parte*

Adagio

69 *f*

ф-п

7

Andante moderato

71 *mf*

ф-п

*poco p*

За-скри - пі - ли ра - но две - рі у ве - ли - кій ха - ті.  
 Za-skry - pi - ly ra - no dve - ri u ve - ly - kij kha - ti.

75 *f*

ф-п

"Вста-вай, вста-вай, Ка - те-ри - но, бра - та зу - стрі - ча - ти."  
 "Vsta- vaj, vsta- vaj, Ka - te-ry - no, bra - ta zu - stri - cha - ty."

79 *recitando, con agitazione non f* *f* *sostenuto*

ф-п

*colla parte*

Ка - те - ри - на по - ди - ви-лась та й за - го - ло - си - ла:  
 Ka - te - ry - na po - dy - vy - las' ta j za - ho - lo - sy - la:

81 *tempo rubato* *rit.*

ф-п

"Це не брат мій, це мій ми - лий, я те - бе ду - ри - ла...  
 "Tse ne brat mij, tse mij my - lyj, ja te - be du - ry - la..."

*precipit.*

85

*f parlando*

О - ду - ри - ла!.."   
 O - du - ry - la!.."

ф-п

88

*non f tranquillo*

—I Кат - ри - на до - до - лу ско - ти - ла - ся го - ло - вонь- ка...   
 —I Kat - ry - na do - do - lu sko - ty - la - sja ho - lo - von'- ka...

ф-п

**Moderato**

91

*f*

"Хо - дім, бра - те, з по - га - но - ї ха - ти."   
 "Kho - dim, bra - te, z po - ha - no - ji kha - ty."

ф-п

**Poco Allegro**

93

ф-п

96

ф-п



100 *mf**smorz.*

9

По - ї - ха - ли за - по - рож - ці ві - тер до - га - ня - - ти.  
 Po - ji - kha - ly za - po - rozh - tsi vi - ter do - ha - nja - - ty.

ф-п *p*

ф-п *pp*

105 *Andante*  
*mp**ten.*

Ка - те - ри - ну чор - но - бри - ву в по - лі по - хо - ва - ли,  
 Ka - te - ru - nu chor - no - bry - vu v po - li po - kho - va - ly,

ф-п *Andante*

107 *f**molto rall.**ten.*

а сла - ві - ї за - по - рож - ці в сте - пу по - бра - та - лись.  
 a slav - ni - ji za - po - rozh - tsi v ste - pu po - bra - ta - lys'.

ф-п *f* *risoluto* *rall. colla parte* *f*